

УТВЕРЖДАЮ  
директор бюджетного учреждения  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры  
«Государственная библиотека Югры»  
О.М. Павлова  
«26» 08 2020 г.



**Экспертное заключение по результатам проведения  
экспертизы книжного памятника.**

«26» 08 2020г.

№ 24.

1. Экспертный совет по книжным памятникам, созданный приказом БУ «Государственная библиотека Югры» от 29.06.2020 г. № 09/08-ОД-81, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки на отнесение к книжным памятникам от 10.08.2020 г. № 24 документ:

Инвентарный номер	Описание документа, выходные данные
0211230	Горький, М. А. Старуха Изергиль ; Рождение человека / М. Горький ; на мансийский (вогульский) язык перевели П. Чейматов, И. Яркин ; под редакцией А. Баландина ; рисунки С. Верховского. – Ленинград : Главсевморпуть, 1939. – 75, [1] с. : ил. ; 20 см. – Текст на мансийском и русском. – 1000 экз. – (В пер.)

2. Место хранения документа: БУ «Государственная библиотека Югры», отдел хранения основного фонда.

3. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

Представленный на экспертизу документ является одним из ранних изданий на мансийском языке на кириллической графике. Книга вышла в издательстве Главсевморпути. Издательство специализировалось на издании научной и популярной литературы о полярных экспедициях, освоении Северного морского пути, исследованиях Арктики, о путешествиях, описаниях природы, научных трудах по истории географии, антропологии, главным образом, областей Севера СССР. Здесь же издавались журналы «Советская Арктика» и «Советский Север», выходили ежегодники «Летопись Севера» и альманах «Полярный круг», публиковались материалы Экспедиции Северного Ледовитого океана, увидели свет труды и дневники полярных исследователей. Издательство прекратило свое существование.

Книга из коллекции Евдокии Ивановны Ромбандеевой (1928-2017). Евдокия Ивановна более 30 лет проработала в Академии наук в Ленинграде, затем в Москве, доктор филологических наук, руководитель отдела мансийского языка, литературы и фольклора обско-угорского института прикладных исследований и разработок в г. Ханты-Мансийске, заслуженный деятель науки Российской Федерации, заслуженный работник образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Почетный гражданин Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, лауреат премии «Звезда Утренний Зари». (Ученые и краеведы Югры : биобиблиогр. сл. 1997. С. 159–160).

На хантыйском и мансийском языках немногочисленные книги (учебники и религиозная литература) издавались еще в XIX веке, но распространения среди обских

угров не получили. В быту манси использовали так называемое картинное письмо, ханты использовали знаки собственности (тамги). Создание письменности было начато вскоре после установления советской власти. В октябре 1929 г. Комиссия национальных языков и культур Северного факультета Ленинградского института живых восточных языков приняла Единый северный алфавит на латинской основе. После принятия этого алфавита началась работа по изданию новых учебников на его основе. В 1932 г. учеными-лингвистами на первой Всероссийской конференции по развитию языков и письменности народов Севера был утвержден проект создания национальных литературных языков. Однако, уже в 1935 г. на заседании президиума Остяко-Вогульского окружного исполнительного комитета было принято постановление «О переходе письменности хантыйского и мансийского алфавита на русскую основу» (Городенко Д. В. Просвещение народов Севера: на материале Ханты-Мансийского округа, Нижневартовск, 1997. С. 37). В феврале 1937 г. был совершен перевод письменности хантов, манси и ненцев на новый алфавит, основанный на русской (кириллической) графике (Из истории культурного строительства в Тюменской области, сб. документов, 1918–1975 гг. 1980. С. 37). Алфавит был разработан Научно-исследовательской ассоциацией Института народов Севера. Изданиями, появившимися в 1930-е годы, было положено начало созданию учебной литературы и литературных языков. Начиная с первой половины 1930-х годов, ежегодно издавалось на языках ханты и манси в среднем 2-3 издания. Это были в основном фольклорные произведения, переводы русской классики, современных советских писателей. Позднее активно начала издаваться общественно-политическая литература (биографии, доклады государственных деятелей). Первыми издательствами, специализировавшимися на издании книг на языках, были «Детгиз», «Художественная литература», позднее круг издательств расширился за счет ведомственных (издательство Главсевморпути), местных «Полиграфист» (Издания на языках народов ханты и манси (1879-2006 гг.): библиогр. указ. Ханты-Мансийск. 2007. С. 2).


Таким образом, представленный документ может быть отнесен к книжным памятникам по социально-ценностному критерию как экземпляр первых печатных изданий на языках народов Российской Федерации, ранее принадлежавший выдающемуся российскому ученому-финно-угроведу. Научное наследство, которое оставила Евдокия Ивановна и ее коллекция книг, являются культурным наследием Ханты-Мансийского автономного округа – Югры. Переизданий книги на мансийском языке после 1939 года не было.

#### 4. Выводы:


4.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 Федерального закона №78-ФЗ «О библиотечном деле»: Да.

4.2. Рекомендован ли документ, отнесенный к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: Да.

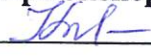
#### Председатель экспертного совета:

 /  
(подпись) Павлова О. М.



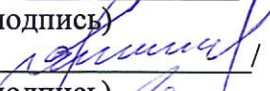

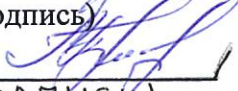
#### Заместитель председателя экспертного совета:

 /  
(подпись) Фетисова Г. Я.

#### Секретарь экспертного совета:

 /  
(подпись) Каракаева Ф. У.

**Члены экспертного совета:**

 _____ (подпись) /	Голицына Н. Л.
 _____ (подпись) /	Завьялова Л. М.
 _____ (подпись) /	Киселев А. Г.
 _____ (подпись) /	Ершов М. Ф.
 _____ (подпись) /	Просьяник А. Я.

## СОСТАВ ЭКСПЕРТНОГО СОВЕТА

при бюджетном учреждении Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Государственная библиотека Югры»

Председатель экспертного совета:

*Павлова Ольга Михайловна*, директор БУ «Государственная библиотека Югры»

Заместитель председателя экспертного совета:

*Фетисова Галина Яковлевна*, главный хранитель фондов БУ «Государственная библиотека Югры»

Секретарь экспертного совета:

*Каракаева Фатима Умаровна*, заведующая отделом хранения основного фонда БУ «Государственная библиотека Югры»

Члены экспертного совета:

*Голицына Наталья Леонидовна*, заместитель директора по научной работе БУ «Государственный художественный музей», искусствовед, член союза художников Российской Федерации

*Ершов Михаил Федорович*, ведущий научный сотрудник отдела истории и этнологии БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», кандидат исторических наук, доцент

*Завьялова Лидия Михайловна*, главный методист отдела использования и публикации архивных документов КУ «Государственный архив Югры».

*Киселев Александр Георгиевич*, заведующий научно-исследовательским отделом истории и этнологии БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», доктор исторических наук, доцент

*Просьяник Лидия Яковлевна*, главный хранитель БУ «Музей Природы и Человека».

*Русанова Нэля Николаевна*, хранитель коллекций: редких книг, старопечатной и рукописной книги, печатных изданий, документов филателии БУ «Музей Природы и Человека»

*Семенов Александр Николаевич*, заведующий научно-исследовательским отделом обско-угорских литератур БУ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», доктор педагогических наук, профессор

*Халтурина Лариса Адольфовна*, заведующая реставрационной мастерской БУ «Музей Природы и Человека»